

**INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES**

**COORDINACION NACIONAL DE DANZA**

**Jorge Domínguez Cerda**  
COORDINADOR

**Alejandro Pimentel**  
SUBCOORDINADOR

**Alejandro Luna**  
ADMINISTRADOR

**Lorena Corkidi**  
DIFUSIÓN Y RELACIONES PÚBLICAS

**Rossana Filomarino**  
PROGRAMAS DE EDUCACIÓN CONTINUA

**Guillermo Arriaga**  
(FESTIVALES NACIONALES)  
PROYECTOS ESPECIALES

**Patricia Aulestia**  
INVESTIGACIÓN Y ASUNTOS INTERNACIONALES

**Alfonso Vallejo**  
REGISTRO GRÁFICO

**Armando Reyes**  
APOYO TÉCNICO

 **282 1964 ó 91 800 904 40** LADA SIN COSTO  
*Lo mejor de la cultura con una sola llamada*  




**PALACIO DE  
BELLAS ARTES**

**60  
ANIVERSARIO**  
1934 1994

60 AÑOS DE ARTE Y CULTURA



**Verano en Movimiento**



**JULIO 1994**

**Ballet Teatro  
del Espacio**

**Gladiola Orozco y Michel Descombey, Dirección**

Diseño: J. Boldó / V. Landaverde



60  
ANIVERSARIO  
1934 1994  
60 AÑOS DE ARTE Y CULTURA

## Verano en Movimiento

### *Ballet Teatro del Espacio*

Gladiola Orozco y Michel Descombey, Dirección

*Noche transfigurada*  
*Al rojo carbón\**  
*Desde adentro\**  
*A Rudolf Nureyev\**

\* Estreno mundial

Sábado 9, martes 12 y sábado 16, 20:00 hrs.

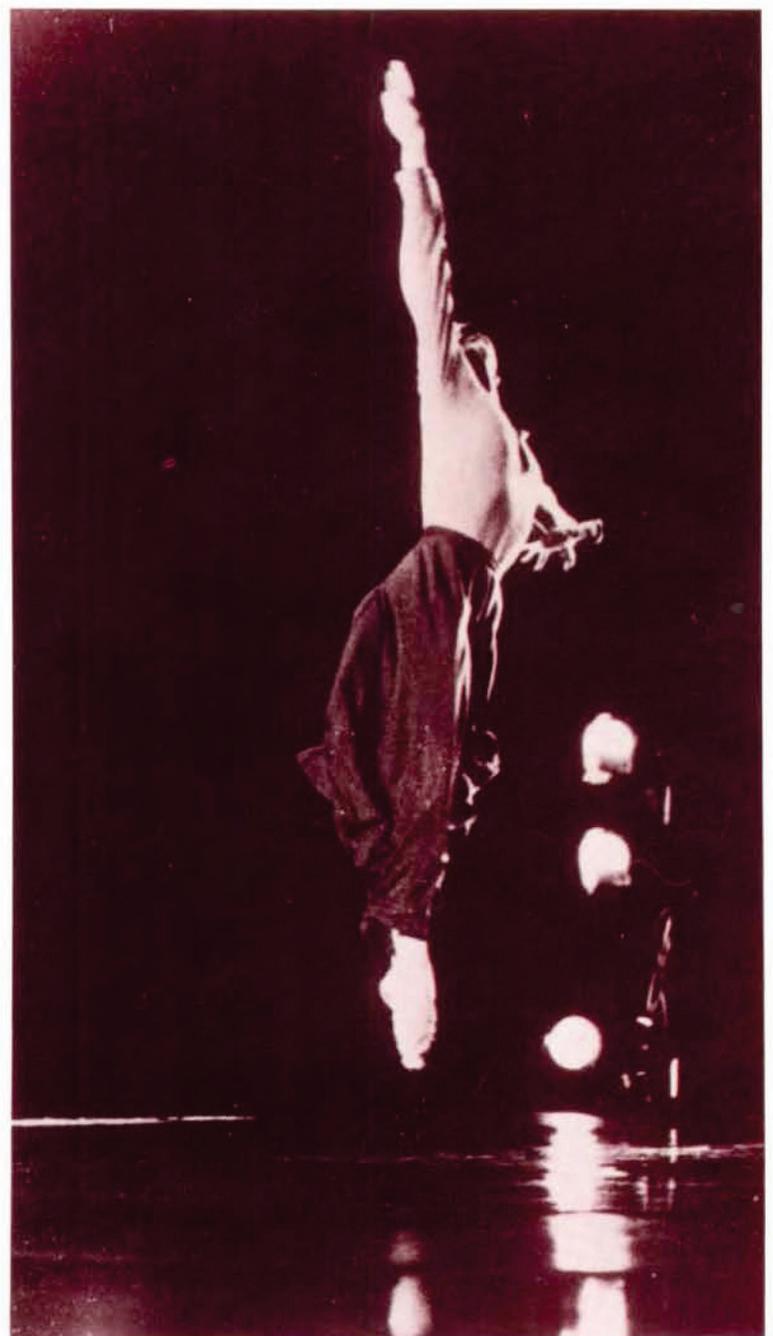
J U L I O  
1 9 9 4

SE SOLICITA AL PÚBLICO ASISTENTE DESACTIVAR LAS ALARMAS DE SUS RELOJES, APARATOS DE TELECOMUNICACION Y TELEFONOS CELULARES, A FIN DE EVITAR INTERRUPCIONES MOLESTAS DURANTE LA FUNCION.

AV. JUÁREZ Y  
EJE CENTRAL LÁZARO CÁRDENAS,  
CENTRO  
MEXICO, D.F.

## *Ballet Teatro del Espacio*

La comunidad que somos busca la manifestación múltiple de sensaciones compartidas. Intentamos reflejar la realidad que nos envuelve, mejor dicho de la que formamos parte. La expresión está en proceso debido a lo ambicioso de la idea. El vehículo es la danza: alegría de una disciplina difícil.



**E**l Ballet Teatro del Espacio es una compañía de danza contemporánea dirigida conjuntamente por Gladiola Orozco y Michel Descombey, y cuyo propósito fundamental es realizar un arte contemporáneo abierto a las diferentes corrientes artísticas y técnicas de nuestro tiempo, forjando a través del trabajo colectivo un espíritu de comunidad artística y humana.

Sin dejar de nutrirse en las raíces culturales y en la realidad social de México, promueve una colaboración permanente con artistas de otros países.

Se presenta con regularidad en provincia y en el Distrito Federal, donde realiza una temporada anual en el Palacio de Bellas Artes y participa en los más destacados festivales nacionales e internacionales que se celebran en el país. Periódicamente realiza funciones didácticas en escuelas primarias y secundarias dependientes de la Secretaría de Educación Pública.

Con el apoyo de las autoridades culturales de la S.E.P. y del I.N.B.A. a través de su Dirección de Danza, fundó en 1977, en la ciudad de México un centro de creación, capacitación y exhibición, el *Espacio Independiente*, foro cultural que cuenta con una escuela de danza y una galería y que es, desde entonces, sede de la Compañía.

En 1982 el Ballet Teatro del Espacio fue premiado por la Unión Mexicana de Cronistas de Teatro y Música, la cual posteriormente, en 1983 y 1984, asignó reconocimientos a dos de sus integrantes y premió a Michel Descombey en 1989 por su *Sinfonía Fantástica*.

En abril y mayo de 1982 realizó una gira por Europa, durante la cual llevó a cabo una temporada en el prestigioso Théâtre de la Ville de París, y dos años después se presentó en diversas ciudades de Canadá. En 1990 participó en el XII Festival Internacional de Ballet de La Habana, Cuba. En 1993 se presentó en la ciudad de Guatemala, los días 23 y 24 de septiembre y en el mes de octubre tuvo el honor de clausurar el VIII Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz (España).

En noviembre de 1991 inauguró su *Espacio Cultural*, gracias a la participación decisiva del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, al apoyo del Instituto Nacional de Bellas Artes, de la Delegación Cuauhtémoc y del Patronato de la compañía recientemente fundado. Así, el *Espacio Independiente* se convierte al fin en un foro multidisciplinario para la danza y para el arte en general, a través de su presentación en temporadas continuas en donde a la fecha, se ha hecho un recorrido de quince años con la presentación de dieciséis coreografías, historia viva del Ballet Teatro del Espacio.

Trabaja en estrecha colaboración con el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, y el Instituto Nacional de Bellas Artes, del cual recibe un subsidio.



## *Noche transfigurada\**

*Idea original, coreografía y puesta en escena:*

Michel Descombey

*Música:*

Arnold Schoenberg

*De la noche de nuestras prisiones internas al sueño de nuestros deseos de amor y libertad en un universo carcelario.*

*Intérpretes:*

Solange Lebourges, Javier Salazar, David Ocaranza,  
Jorge Chanona y la Compañía

\* Esta obra fue creada en coproducción con el XI Festival Internacional Cervantino y presentada en la clausura de dicho evento.

### INTERMEDIO

## *Al rojo carbón*

(Estreno Mundial)

*Coreografía, escenografía y selección de obra gráfica:*

David Attie

*Música:*

Zbigniew Preisner

*Diseño original:*

Eduardo Cohen

*Vestuario:*

Sara Salomón

*La inspiración, esa aventura inefable del espíritu que nos ataca, nos sacude y luego nos abandona inexplicablemente.*

*Intérpretes:*

Yolanda Barón, Jorge Zatarain

## *Desde adentro*

(Estreno Mundial)

*Coreografía:*

Beatriz Madrid

*Música:*

Les 4 guitaristes de l'apocalypso-bar

*Intérpretes:*

Victoria Camero, Beatriz Madrid

### INTERMEDIO

## *A Rudolf Nureyev\**

(Estreno Mundial)

Espectáculo coreográfico de Michel Descombey\*\*

### *Música:*

J.S. Bach, J.B. Lully, A. Scriabin,

I. Stravinski, P.I. Chaikovski

*Montaje musical, diseño de iluminación, vestuario y escenografía:*

Michel Descombey

### *Audiovisual:*

Michel Descombey y Fernando Maldonado

*No estoy hecho para vivir en sociedad; es artificial.*

**R. Nureyev**

*Dedico esta obra al artista único, al ser excepcional, al amigo...*

*Las referencias musicales, biográficas y autobiográficas son el hilo conductor en el laberinto de las distintas escenas de este espectáculo.*

*En su última estancia en México, R. Nureyev conquistado por el trabajo del Ballet Teatro del Espacio, propuso compartir nuestras presentaciones con una remuneración simbólica de un dólar por función...*

*Rudolf, nunca podremos bailar contigo, pero bailando para ti tu presencia es para nosotros más fuerte que nunca.*

**M. Descombey**

### *Intérpretes:*

Yolanda Barón, Victoria Camero, Solange Lebourges, Beatriz Madrid, Mónica Quiroz, Beatriz Robles, Jorge Chanona, José Luis Ibarra, David Ocaranza, César Reyes, Javier Salazar, Jorge Zatarain, Verónica Cardona, Vanessa Espinosa, Verónica Flores, Berenice García, Victoria Louise, Larissa Reyes, Jessica Sandoval, Grisel Silva, Martín Carrillo, Martín Collazo, David G. Lizárraga, Raymundo Romero

\* La realización de esta obra se hizo gracias al apoyo del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes a través de su programa de Coinversiones Culturales.

\*\* Creador artístico del Sistema Nacional de Creadores de Arte

## **ELENCO**

### *Directores:*

Gladiola Orozco\* y Michel Descombey

### *Bailarines:*

Yolanda Barón, Victoria Camero, Jorge Chanona, José Luis Ibarra, Solange Lebourges, Beatriz Madrid, David Ocaranza, Mónica Quiroz, César Reyes, Beatriz Robles, Javier Salazar, Jorge Zatarain, Verónica Cardona, Martín Carrillo, Martín Collazo, Verónica Flores, Berenice García, David G. Lizárraga, Victoria Louise, Larissa Reyes, Jessica Sandoval, Grisel Silva, Damián Delgado, Vanessa Espinosa, Angélica Hernández

### *Diseño de Iluminación:*

Michel Descombey

### *Dirección de ensayos:*

Michel Descombey

### *Asistente:*

Blanca Rosa Quiñonez

### *Maestros:*

Gladiola Orozco, Michel Descombey, Victoria Camero, Blanca Rosa Quiñonez, Javier Salazar

### *Director Técnico:*

Michel Descombey

### *Coordinador Técnico:*

Víctor Vargas

### *Producción de A.R. Nureyev:*

Graciela Castillo

### *Asistente de Producción:*

Laura Padilla

### *Coordinador Administrativo:*

Rosa Elena Cornejo

### *Consejero:*

Maurice Dejean

### *Patrocinadores:*

Grupo Roussel, Ediciones Larousse de México  
Compañía de Asesoramiento de Transportes (Renault Industria Mexicana)  
Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, I.N.B.A.

### *Benefactores:*

Servicio Expreso Mexicano, Paul Lepercq,  
Gladiola Orozco, Michel Descombey, Maurice Dejean

Centro de formación profesional y enseñanza abierta de la danza del Ballet Teatro del Espacio.

Escuela en la que se imparten las técnicas clásica y moderna, tanto para la formación de profesionales como para aficionados.

### *Directora:*

Gladiola Orozco

### *Maestros:*

Michel Descombey, Solange Lebourges, Gladiola Orozco,  
Javier Salazar, Blanca Rosa Quiñonez

### *Informes e inscripciones:*

Hamburgo No. 218, Zona Rosa C.P.06600 - México, D.F. Tel. 207.37.29

\* Creador artístico del Sistema Nacional de Creadores de Arte